

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 46

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

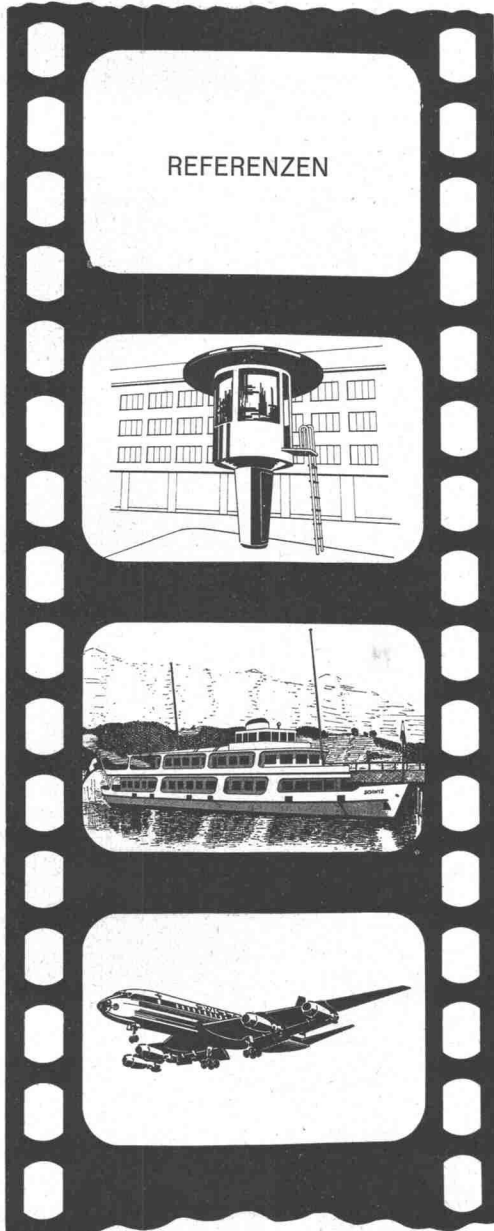
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



REFERENZEN

## HÄUSLER KLIMAAANLAGEN ÜBERALL

VERKEHRSKANZELN  
WALCHE UND  
SIHLPORTE

M/S SCHWYZ  
VIERWALDSTÄTTER-  
SEE

SWISSAIR  
DIVERSE GEBÄUDE

## WALTER HÄUSLER & Co., ZÜRICH 6

Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung

Stampfenbachstrasse 56

Tel. (051) 26 97 44

Fabrik in Oerlikon

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Gustav Eichelberg zum 70. Geburts- tag. Von <i>Max Berchtold</i> . . . . .	791
Gustav Eichelberg, ein Zeuge der Menschenwürde in bewegter Zeit. Von <i>W. Traupel</i> . . . . .	791
Rückblick auf 70 Jahre Entwick- lungsarbeit am Dieselmotor. Von <i>W. A. Külchenmann</i> und <i>G. K. Aue</i> . . . . .	792*
Der thermodynamische Mittelwert der Temperatur und der Wirkungs- grad von Kaltgasmaschinen. Von <i>P. Grassmann</i> . . . . .	797*
Aussprüche Eichelbergs . . . . .	800, 811
Druckwellenaufladung für kleine Fahrzeug - Dieselmotoren. Von <i>M. Berchtold</i> . . . . .	801*
Echange de chaleur dans les géné- rateurs à pistons libres. Par <i>R. Huber</i> . . . . .	809*
Ueber instationäre Vorgänge in Ra- dialverdichtern, insbesondere in Auf- ladegruppen und Verbrennungsmoto- ren. Von <i>E. Jenny</i> . . . . .	812*
Experimentelle Gaswechsel-Untersu- chungen an einem schnellaufenden Zweitakt-Motor. Von <i>B. Bolli</i> . . . . .	817*
Neue Anwendungen der «dynamischen Spülung» an Viertakt-Verbren- nungsmotoren. Von <i>R. Feiss</i> . . . . .	825*
Dampfgassen und Entlüftungsstellen in Kondensatoren. Von <i>A. Christ</i> . . . . .	828*
Wärmeübergang an einer durch Luft- strahlen gekühlten Platte. Von <i>H. H. Ott</i> . . . . .	834*
Aus der Abschiedsvorlesung des Ju- bilar . . . . .	840, 845
Strahltrieb im interplanetaren Raum. Von <i>J. Ackeret</i> . . . . .	841*

### Mitteilungen

Persönliches . . . . . 846

### Wettbewerbe

Sekundarschulhausanlage mit Turn-  
hallen in Zollikofen. Wohn- und Ge-  
schäftshaus-Ueberbauung in Kreuz-  
lingen. Eidg. Kunststipendien-Wett-  
bewerb. Regionalplan für das Asua-  
Tal bei Bilbao, Spanien . . . . . 846

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

Fachgruppe der Ingenieure der In-  
dustrie . . . . . 846

### Ankündigungen

Schweiz. Rhone-Rhein-Schiffahrts-  
Verband. Schweiz. Institut für Aus-  
landforschung. Eidg. Techn. Hoch-  
schule. Vortragskalender . . . . . 846

# SLM

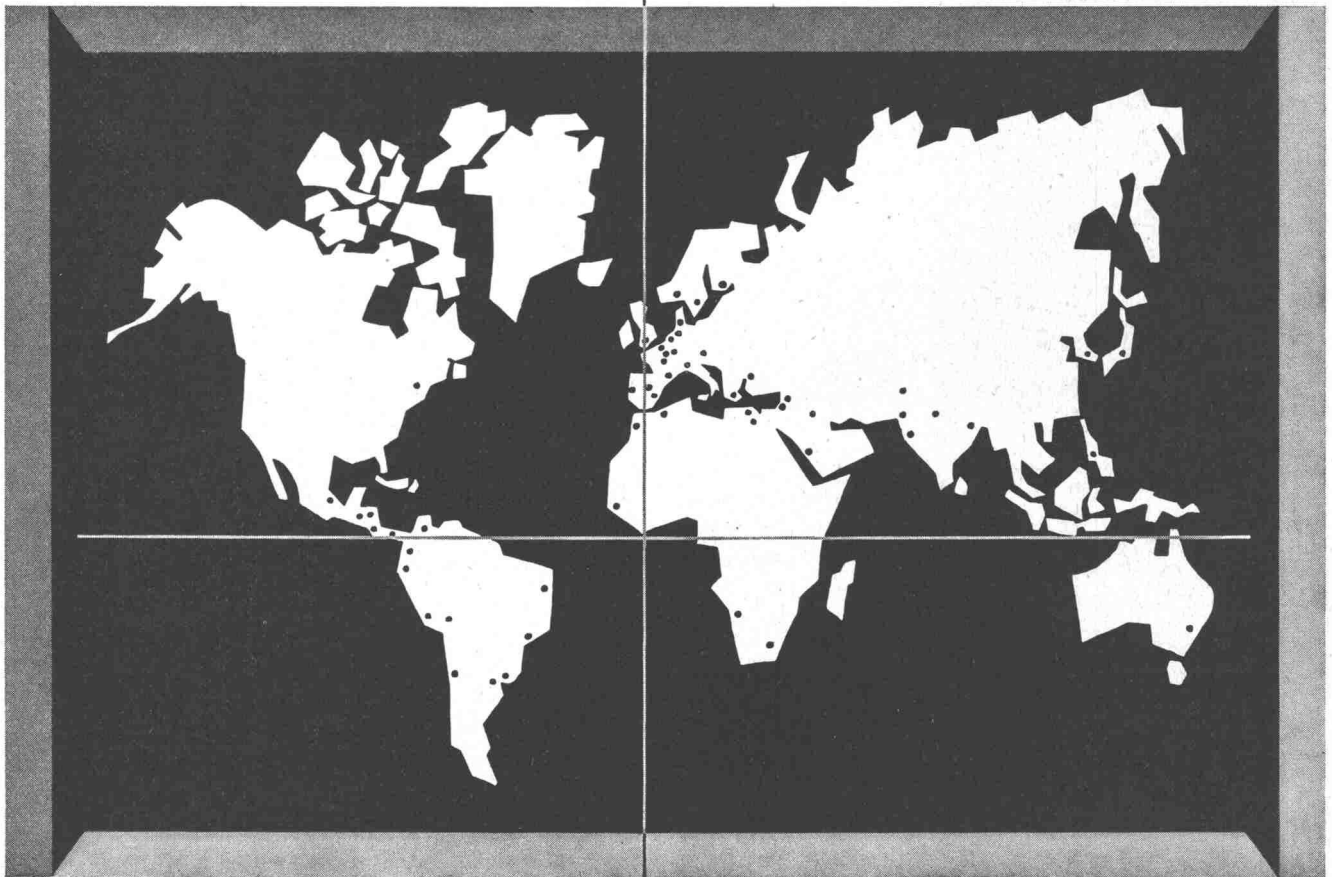
auf der  
ganzen Welt  
verbreitet

## **Erfahrung und Qualität begründen den Weltruf**

Seit 1871 baut die SLM Schienentriebfahrzeuge und hat damit Weltruf erlangt. Schon 1884 folgten die ersten in der Schweiz gebauten Verbrennungsmotoren, die seither als wirtschaftliche Antriebsmaschinen auf allen Kontinenten Verbreitung fanden.

Heute umfasst das Fabrikationsprogramm: Schienentriebfahrzeuge, Verbrennungsmotoren, Notstromanlagen, Kompressoren und Gebläse, Getriebe, Dampf- und Apparatebau. Das Werk verfügt über leistungsfähige Metall- und Eisengiessereien sowie moderne Versuchs- und Forschungslaboratorien.

Der weltweit ausgebaute Kundendienst ermöglicht eine rasche Kontaktnahme.



**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur**

Telegramme: Lokomotivfabrik

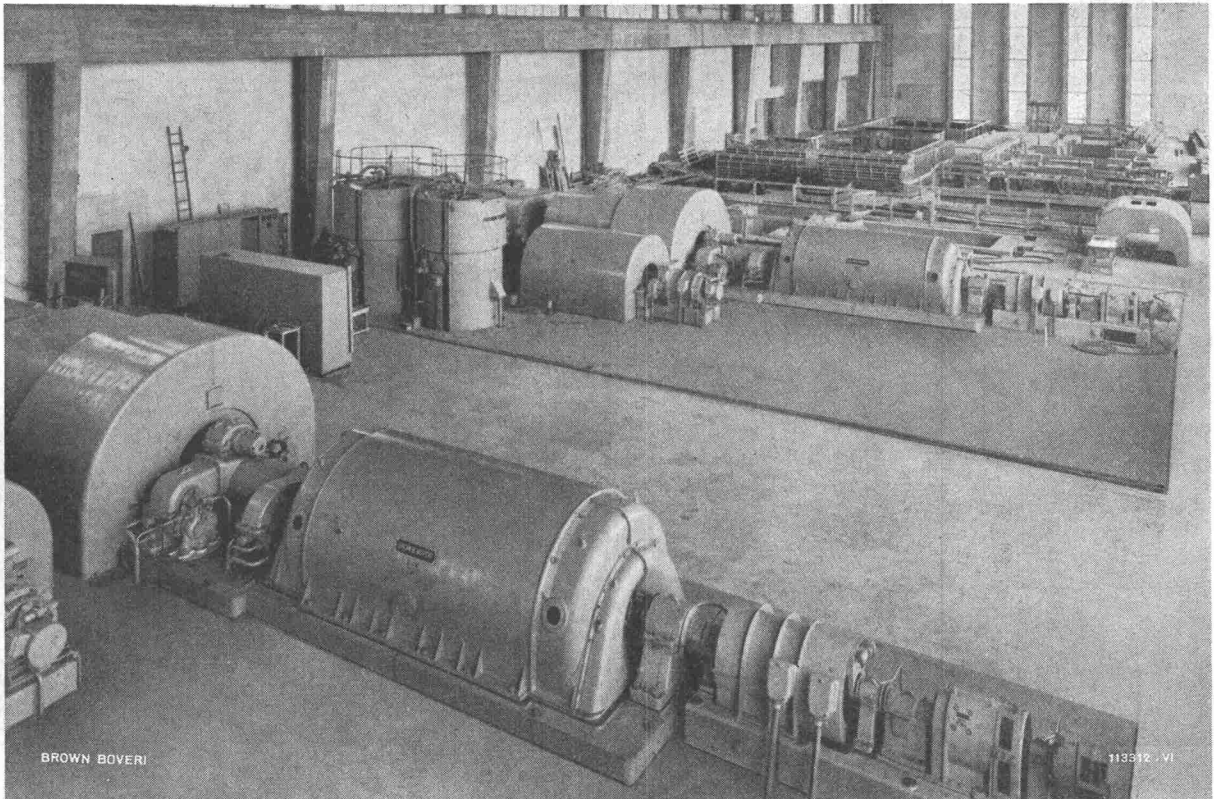
Telex: 52 669

4420

**BROWN  
BOVERI**

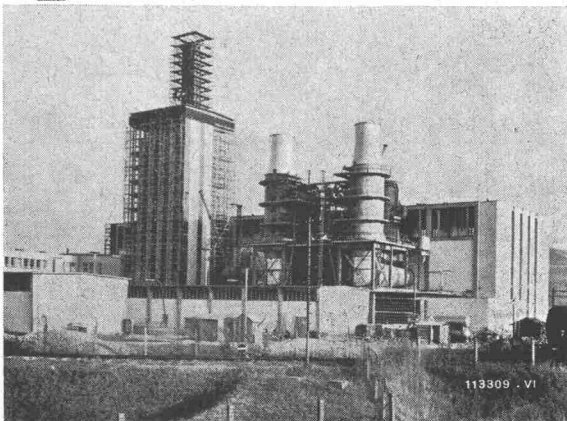
# GASTURBINEN

die modernsten Antriebsmaschinen in Wärmekraftwerken, mit gasförmigen oder flüssigen Brennstoffen, arbeiten im offenen Kreislauf



▲ **Wärmekraftwerk Korneuburg, Oesterreich**  
Im Vordergrund die beiden 25/30-MW-Zweiwellen-Gasturbinen, dahinter das vorbereitete Fundament für die 25-MW-Nachschaft-Dampfturbine; im Hintergrund das Fundament des 70/77-MW-Dampfturboblockes.

▼ **Aussenansicht dieses Wärmekraftwerkes**  
mit den Abhitzkesseln der beiden Gasturbinengruppen (rechts) und dem im Bau befindlichen Kessel des Dampfturboblockes.



**115 ortsfeste  
Brown Boveri Gasturbinen  
mit einer Totalleistung  
von über 1 330 000 kW  
stehen bis heute in vielen  
Ländern der Erde in  
Betrieb oder sind im Bau.**

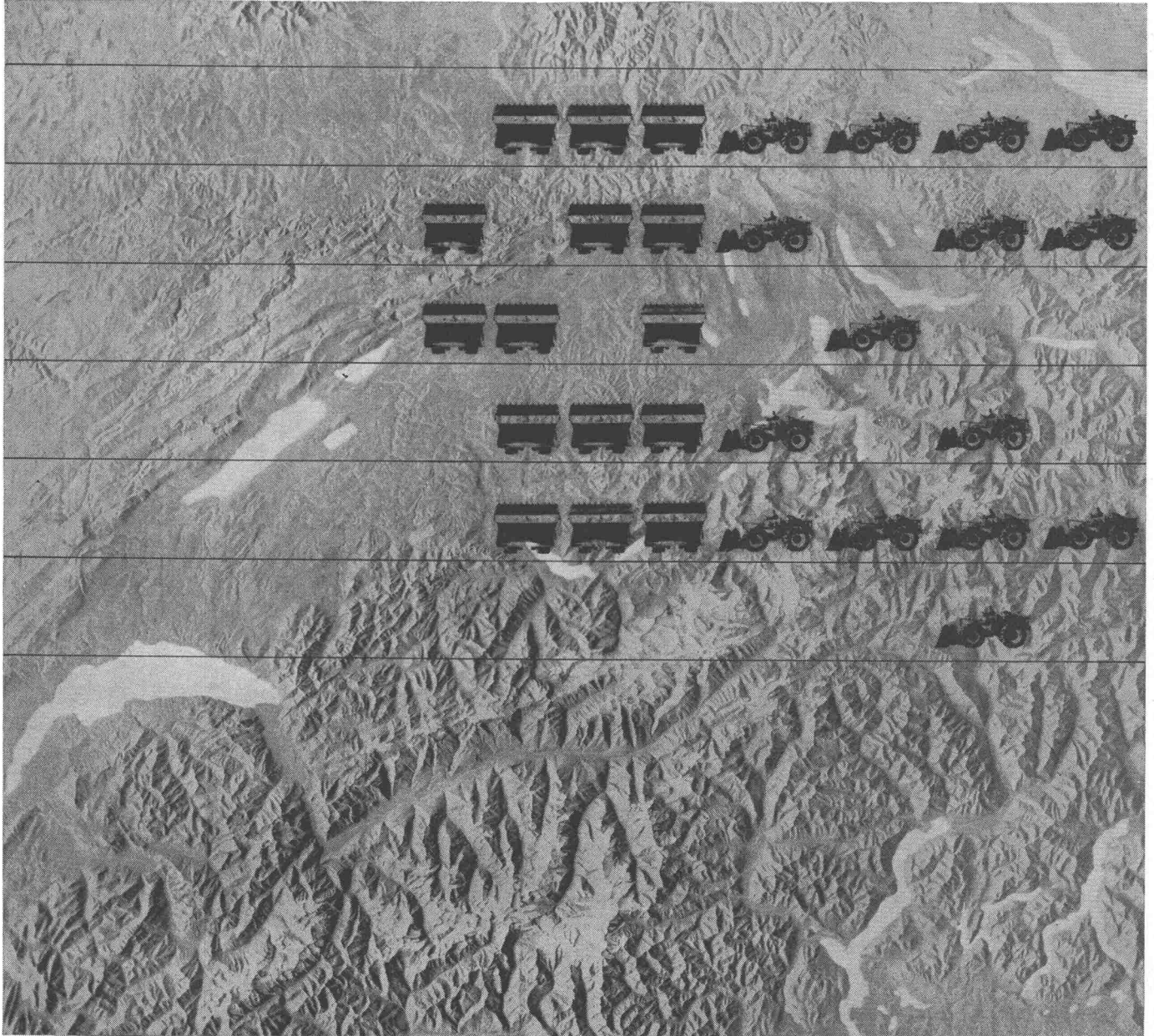
**A-G. BROWN, BOVERI & CIE.**  
**BADEN · SCHWEIZ**



300 INTERNATIONAL-HOUGH\* Pneuadeschaufeln  
in der Schweiz . . .

# 300

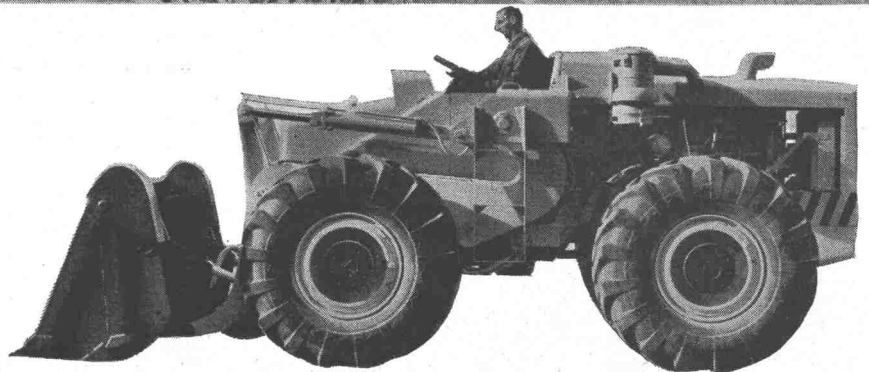
Damit beweist die Praxis eindeutig, dass der INTERNATIONAL-HOUGH Payloader die meisten Vorzüge aller Pneuadeschaufeln bietet. Die HOUGH Serie weist vier 2-Rad angetriebene und fünf 4-Rad angetriebene Modelle auf. Die Modelle H-90 und H-120, welche erstaunliche Leistungsdaten aufweisen, sind turbo-aufgeladen. \*) spricht Höff

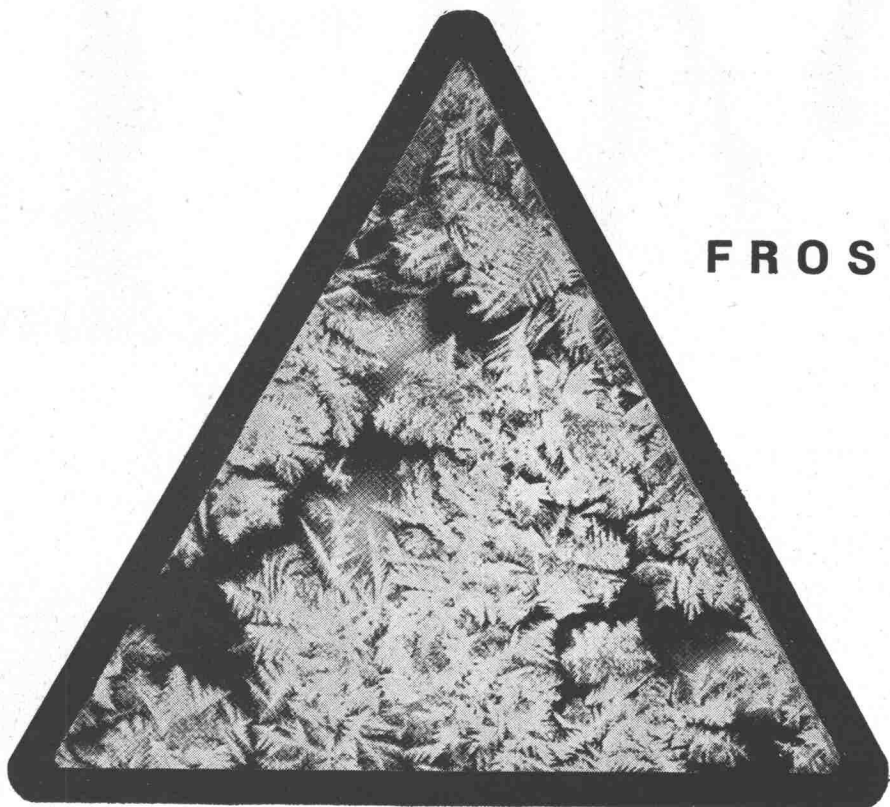


2/URM/61 IV



Generalvertretung für die Schweiz  
Ulrich Rohrer-Marti A. G., Baumaschinen  
Zollikofen-Bern ☎ 031 65 03 71  
Mitglied des Schweizerischen Baumaschinen-Verbandes





**FROSTGEFAHR!**

**Kein Unterbruch im Betonieren  
mit dem chlorfreien Frostschutzmittel  
für armierten Beton**

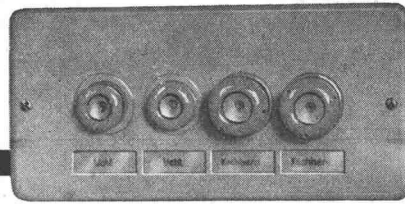
**Friolite OC**

**Keine Gefährdung der Armierungseisen oder Verankerungen, sondern  
rostverhindernd. Gleichzeitig Verarbeitungserleichterung und Qualitäts-  
erhöhung. Pulverform. Feste Dosierung (3 % des Z-Gewichtes). Betonie-  
ren bis  $-5^{\circ}\text{C}$  möglich; keine Zerstörung des Betons beim Durchgefrieren  
bei tieferen Temperaturen.**



**Kaspar Winkler+Co.**

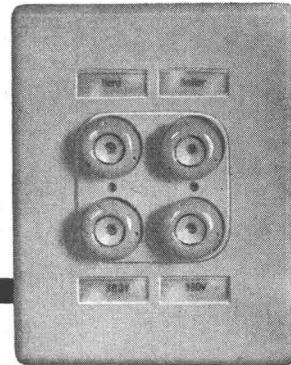
FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH - (051) 54 77 33  
CHUR - ST.GALLEN - LUZERN - BERN - LAUSANNE



**Kleinstverteiler Type UPE**  
3 Grössen. 3-, 4- und 7-polig. 15 A,  
250 V oder 25 A, 500 V

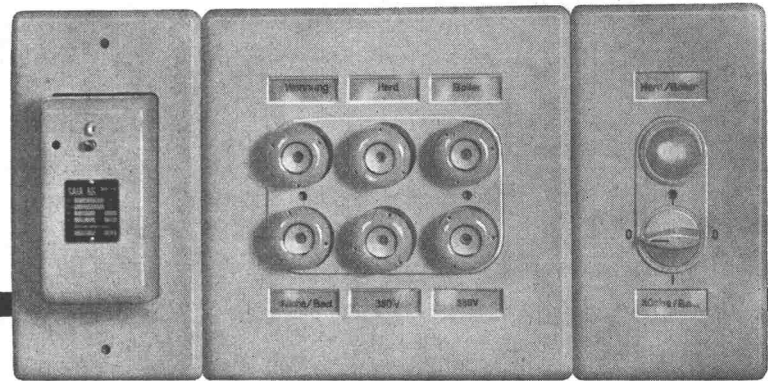
**Anschlussbereite Kleinverteilungen sparen  
Montagestunden.**

**Sie sind formschön und preisgünstig.**

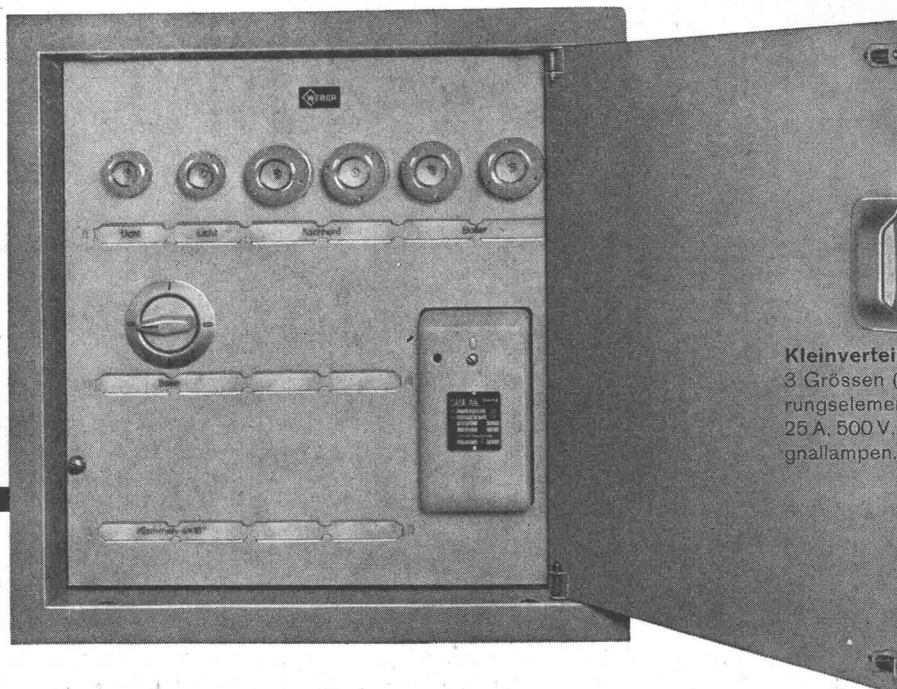


**Gruppen-Sicherungselemente Type UG** 3 Grössen, 2-, 4- und 6x25A, 500V

**Verlangen Sie unsere Sonderlisten. Sie enthalten alle gewünschten  
Angaben.**



**Type UG Kombination** 6x25 A. 500 V, mit Schütz,  
Schalter und Signallampe

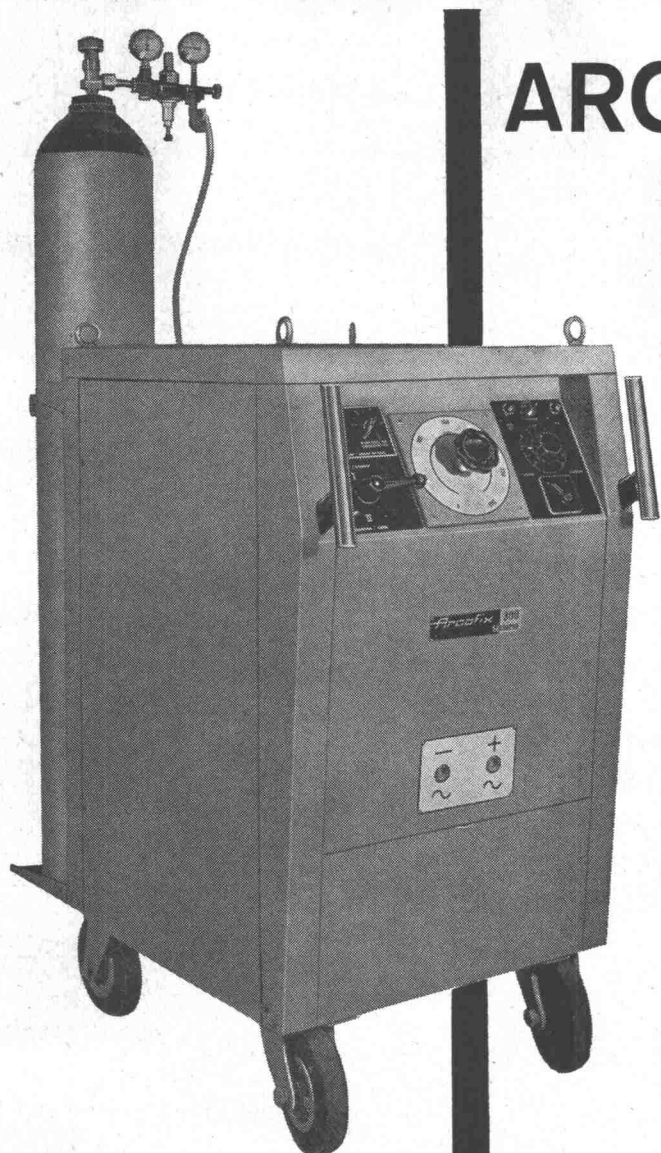


**Kleinverteiler Type VG**  
3 Grössen (bis 18 Pole) für Sicherungselemente 15 A, 250 V oder 25 A, 500 V. Schützen, Schalter, Signallampen.

O. F. THALMANN, ZÜRICH

**WEBER AG · EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) · Tel. (041) 5 22 44**  
**Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate**





# ARCOFIX

**sécheron**

Aluminium und seine Legierungen

Rostfreie Stähle

Normale Stähle

Übliche Nichteisenmetalle

Universalgerät für die elektrische  
Lichtbogenschweißung

Wechsel- und Gleichstrom

Spezielle statische und dynamische  
Charakteristiken

ARGONARC-Schweißung von Aluminium und  
seinen Legierungen (mit Wechselstrom)

ARGONARC-Schweißung der rostfreien Stähle  
und der üblichen Nichteisenmetalle  
(mit Gleichstrom)

ARGONARC-Punktschweißung

Elektrodenschweißung  
(Gleich- und Wechselstrom)

Fernregulierung des Schweißstromes

Regulierbare Kraterfülleinrichtung

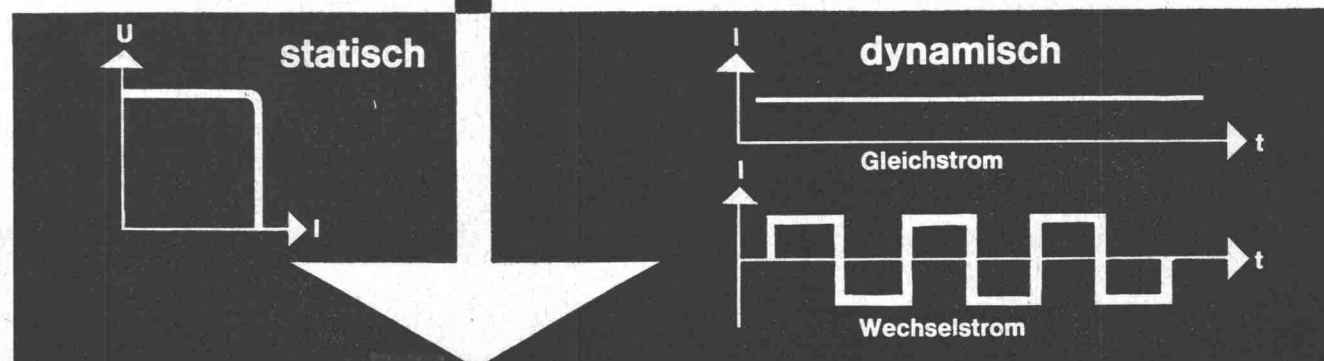
Vollautomatische Schutzgas-Abschaltung

Schweißstromschütz

Automatische Unterbrechung der Spannung  
am Brenner

Eingebautes Kühlsystem zur Kühlung  
des Brenners

Fahrbare Ausführung



S 101d

**Stabilität des Lichtbogens**

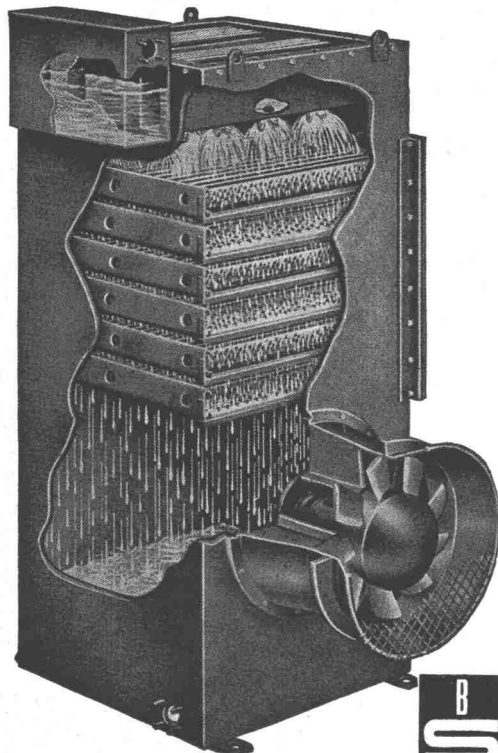
**S.A. des Ateliers de Sécheron Genf 21**

Büro Zürich: Am Schanzengraben 25 Tel. 23 45 79, 23 45 43

# HEENAN

# WASSER-RÜCKKÜHLWERKE

## Wasserverbrauch um 99% reduziert!



Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen  
Luftkompressoren  
Kälte- und Klimaanlage

Kühlanlagen für:  
Plastikmaschinen  
Sperrholzpressen  
in der chemischen Industrie

**Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen**

**Beratung, Verkauf und Service  
durch den Alleinvertreter für die Schweiz:**

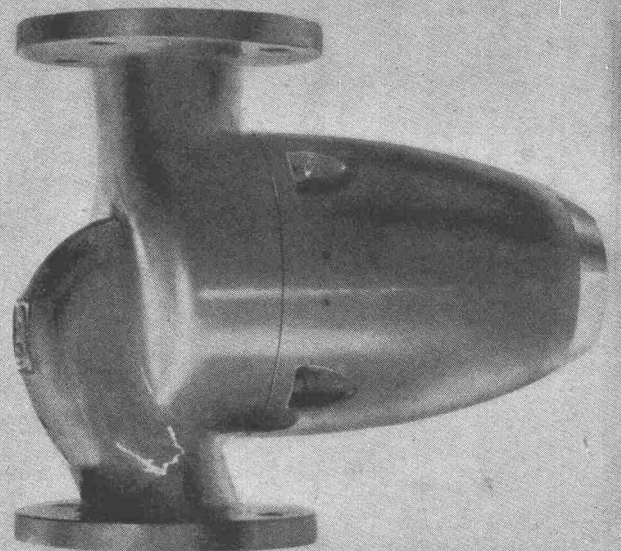
## B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35

# perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchlose Umwälzpumpe  
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütchi Pumpenbau Brugg Schweiz





Seit mehr als 50 Jahren erzeugen wir ausschliesslich Farben und Lacke. Es ist nunmehr Tradition, dass wir eine ausgezeichnete und gleichmässige Qualität erzeugen.

Es war immer unser Programm, für jede Anwendung eine Spezialität anzubieten; auf jedem Gebiet fortschrittlich zu sein und Produkte herzustellen, die den Ansprüchen der Gegenwart gerecht werden.

Die Städte bekommen ein neues Gesicht; die moderne Architektur hat die Technik und Ästhetik der Baumethoden verändert, es werden immer neuere und gewagtere Produkte verwendet.

# TINTAL

der mit Wasser verdünnbare Wandanstrich ist vollständig waschfest. Erhältlich in 52 Farbtönen für innen und 18 für aussen.

Unter den Wandfarben nimmt TINTAL mit Recht und seit jeher eine hervorragende Position ein und zwar wegen der Neuheit seiner technischen Auffassung, wegen seiner qualitativen Eigenschaften, wegen seiner leichten Instandhaltung und seiner Waschbarkeit.

**Qualitätsware ist immer vorteilhaft, denn am wenigsten kostet das Produkt, das am meisten bietet.**

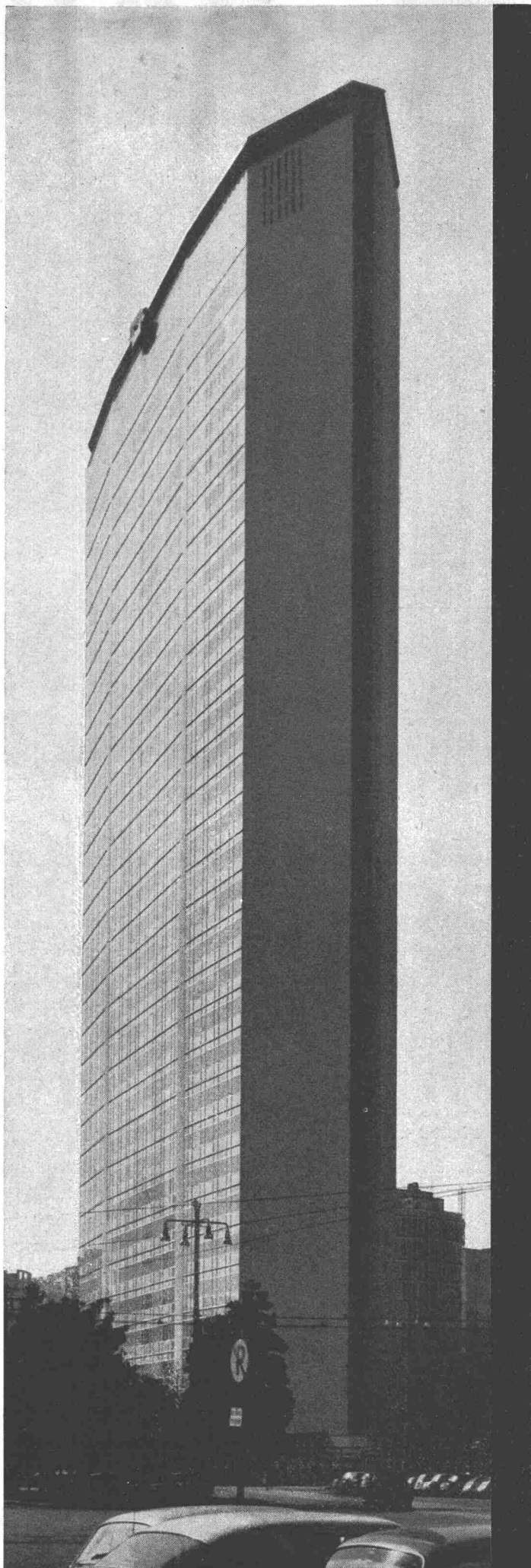
# TINTAL

ist ein Produkt der

**AG. Max Meyer, Lugano-Massagno**

**Verkaufsbüro:** Zürich  
Grimselstrasse 2  
Ecke Badenerstrasse 653

**Depots:** Werner Frey  
Murtenstrasse 50  
Bern  
  
L. Salvetti  
Feldbergstrasse 32  
Basel  
  
E. Lüscher  
9, rue des Mouettes  
Genève



Mailand: Pirelli-Wolkenkratzer. Für eines der modernsten Gebäude Europas wurde ausschliesslich Tintal verwendet

# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung  
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 539 01-02

OMNI RAY OMNI RAY OMNI RAY OMNI RAY OMNI RAY

## Das elektronische Rechenzentrum der Omni Ray AG

löst Ihre mathematischen Probleme  
mittels der

### BENDIX G-15 Datenverarbeitungs- anlage

Aus unserer Programmbibliothek stehen  
Ihnen fertige Programme zur Verfügung,  
unter anderem für

- Matrizenrechnung
- Gleichungssysteme
- Eigenwerte
- Stockwerkrahmen
- Platten
- Staukurven
- Vermessung
- Strassenbau

#### Beispiel:

Die Lösung von  
15 Gleichungen mit  
15 Unbekannten mit  
12stelliger  
Genauigkeit kostet  
ca. Fr. 50.-

Unsere Spezialisten über-  
nehmen gern die mathema-  
tische Bearbeitung Ihrer Pro-  
bleme, die Programmierung  
und Durchführung der Be-  
rechnung



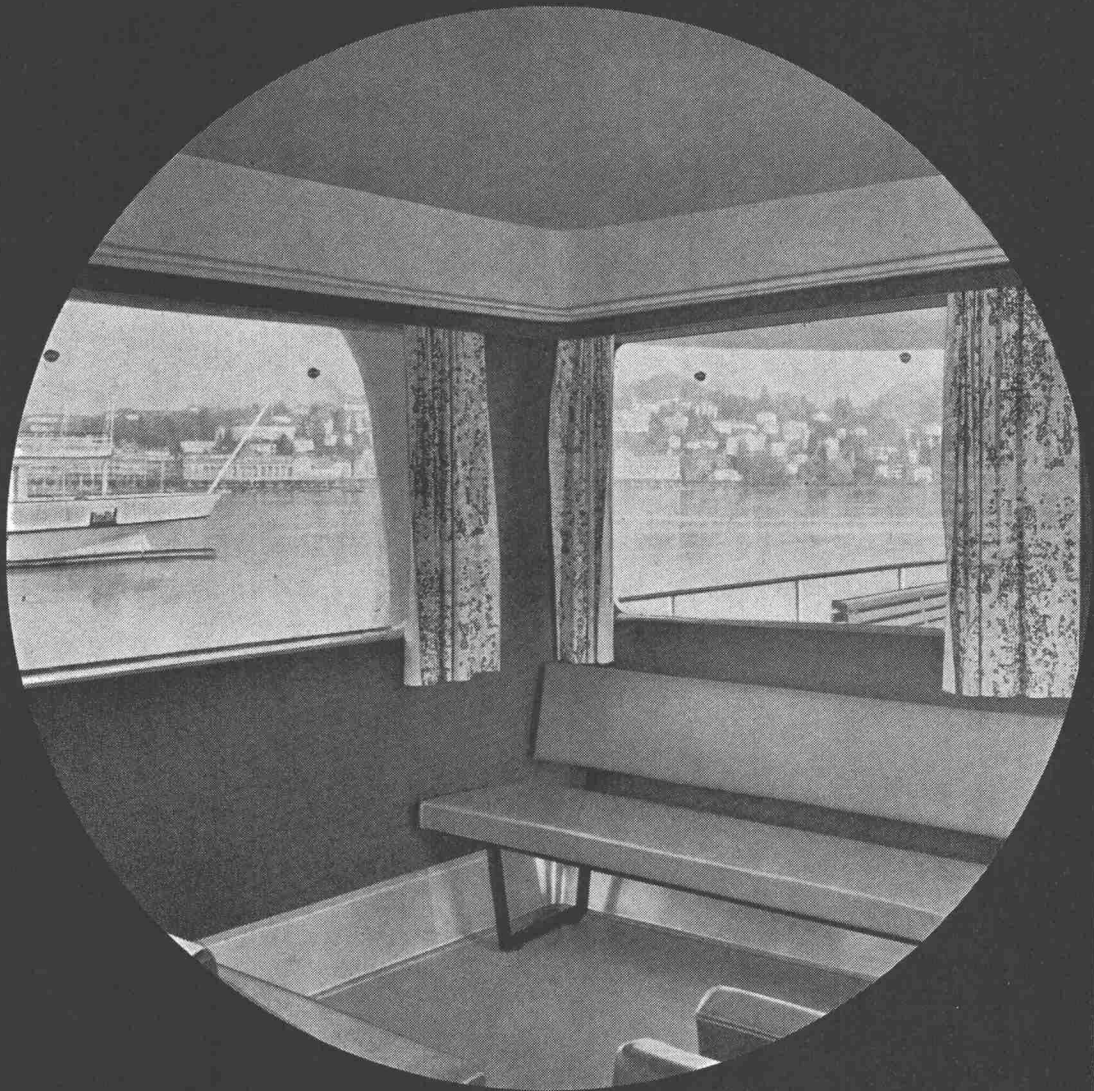
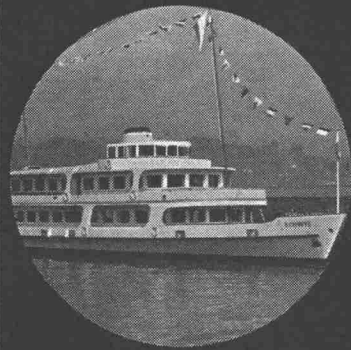
**Omni Ray AG**

Dufourstrasse 56 ZÜRICH Tel. 051 / 34 44 30

Unsere  
neuzzeitlichen Leime  
für

# extreme

# Beanspruchungen



## Elotex

für  
Holzverleimungen

## Brigatex

für  
Verkleidungen,  
mit Kunststoffplatten  
Gummi-Verklebungen

## Sempafix 200

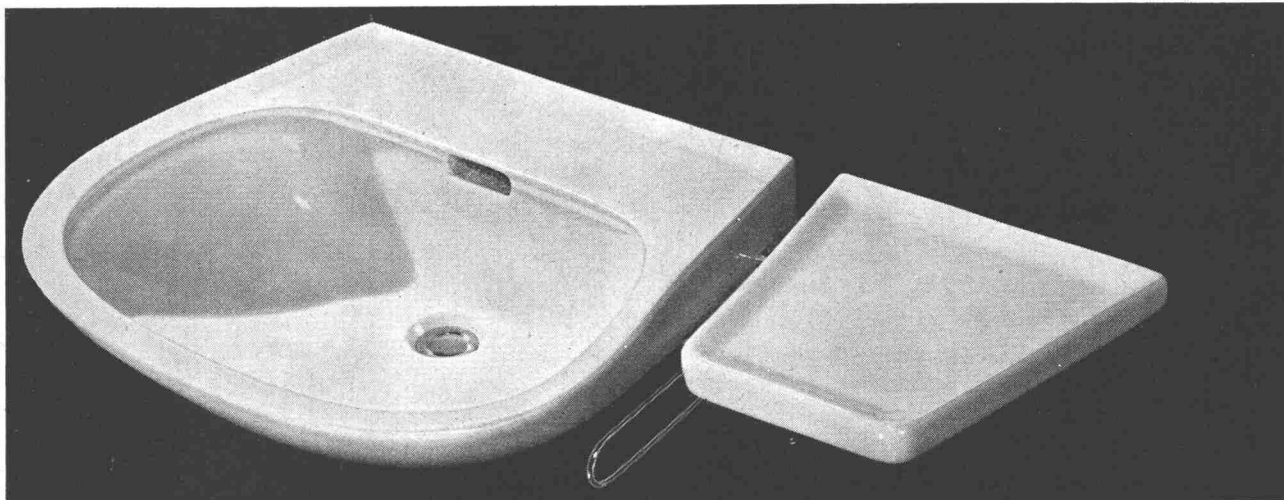
für  
Deckenverkleidungen  
mit Kunstleder





# sabez

# bringt neu Carina 7100 H



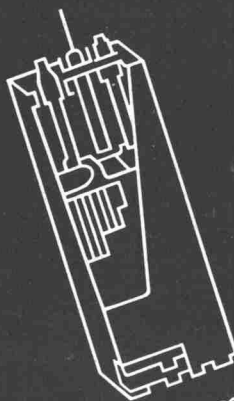
Waschtisch Carina H Hôpital 7100 mit neuem sauberem Wandanschluss, dazu passend Abstelltablar Carina 8740. Das neue Tablar ist links, rechts oder zwischen zwei Waschtischen montierbar. Int. Musterschutz angemeldet.

Sabez Sanitär-Bedarf AG., Sanitäre Apparate und Armaturen  
Zürich 8/32, Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33

Auszeichnung  
Die gute Form 1961

# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrenplatten-Batterie  
in der Telefonzentrale



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



Die Erfahrung spricht... eine ASEOL-Reportage



80

verschiedene  
Baumaschinen... aber nur 1 Schmierfett!

So einfach und wirtschaftlich war es jedoch nicht immer! Früher standen im Schmierstoffmagazin dieses Kunden die verschiedensten Schmierfette: für Chassis, Radlager, Laufrollen, Leiträder, Wasserpumpen und so fort.

Das Schmieren war für die Leute der Werkstatt oft ein Problem — es gab Verwechslungen, oder es fehlte eine Sorte. Den Kunden störte der unwirtschaftliche Einkauf kleiner Mengen, die vielen benötigten Schmiergeräte und der grosse Arbeitsaufwand für die Schmierung.

#### Ich kann Ihnen Geld sparen helfen!

Anhand der Unterlagen und **Beweisen** konnte ich den Kunden überzeugen, dass **ein** Mehrzweckfett, das ASEOL CALLIT 10-40 für die mannigfaltigen Schmierarbeiten an Strassenfahrzeugen und Baumaschinen eingesetzt werden könne. Der Einkauf wird dadurch **vereinfacht** (und verbilligt!), die Schmierung **übersichtlicher** und weniger zeitraubend, der Bedarf an Schmiergeräten **geringer**, die Lagerhaltung entlastet und **vereinfacht**, Verwechslungen **vermieden** und dazu kommt noch die Gewissheit dauerhafter Schmierung und zuverlässigen Schutzes der wertvollen Maschinen dank ASEOL CALLIT 10-40.

**Nach ungefähr zwei Jahren lautet das Urteil des Kunden** — eines sehr bekannten Strassenbauunternehmens — wie folgt:

«Mit ASEOL CALLIT werden unsere sämtlichen Maschinen, wie sie in einer Strassenbauunternehmung zum Einsatz kommen, geschmiert. Dieses Fett hat sich sehr bewährt und den Anforderungen, welche an ein Schmierfett gestellt werden, voll und ganz entsprochen.»

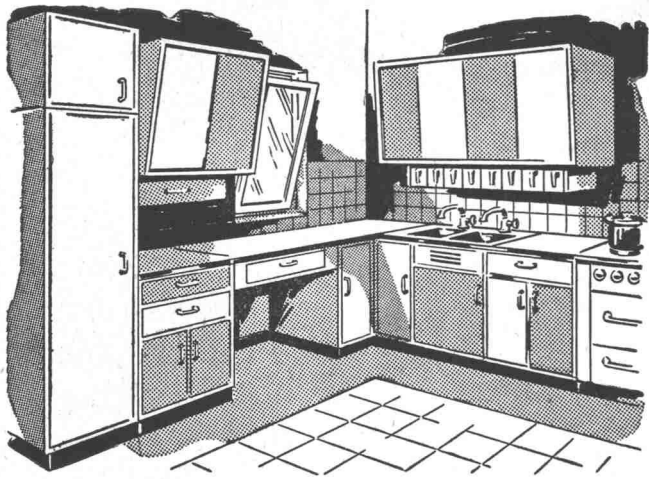
**Auch Sie können Ihr Schmierproblem vereinfachen. Das Unterlagenmaterial über ASEOL CALLIT 10-40 zeigt Ihnen wie... und warum dieses Mehrzweckfett so wirtschaftlich und profitbringend ist.**

Verlangen Sie es bitte unverbindlich!

# ASEOL CALLIT 10-40

Adolf Schmid's Erben Aktiengesellschaft Bern Tel. 031/27844





# HERR ARCHITEKT PLANEN SIE IN NICARON 258 M

**NICARON 258 M die WEICHMACHERFREIE HART-PVC-FOLIE**

Schlag- und kratzfest  
Öl- und fettbeständig  
Geschmacks- und geruchfrei  
Schöne, harte Oberfläche  
Farb- und lichtecht

und das Wichtigste:

**Für**  
KÜCHEN  
LADENBAU  
TÜRVERKLEIDUNGEN  
WAND- UND DECKENBELAG

**bei richtiger Verleimung bis 70 Grad schwundfrei**

Nicaron ist ein Produkt der Rhein. Gummi- und Celluloidwerke Mannheim

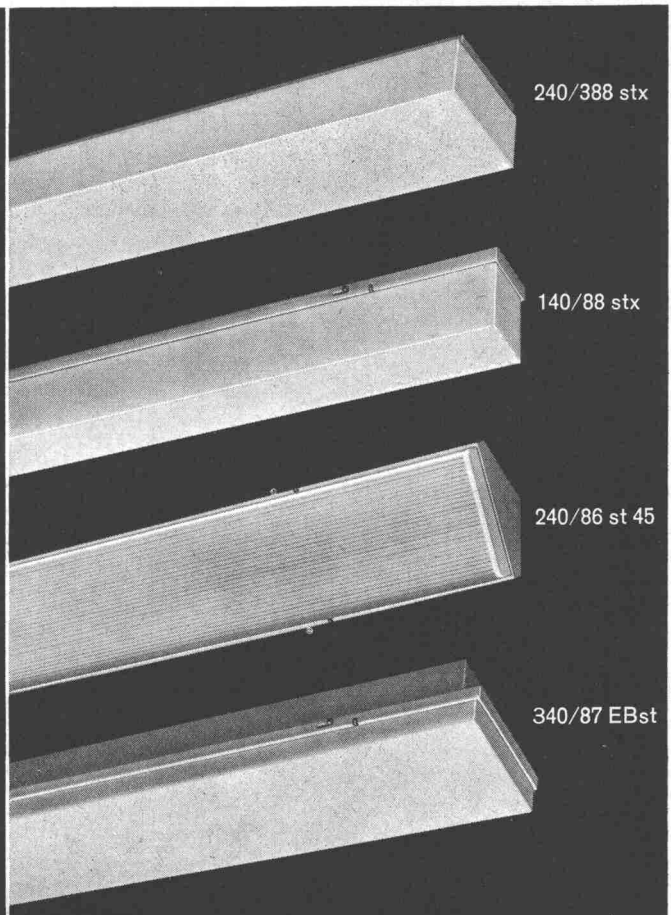
Dokumentation und Bezugsquellennachweis durch die Generalvertr.:

**Tonet & Co., Dulliken** (062) 529 88

★ **st**

★ Staubdichte Leuchten  
für Decken-, Eck- und  
Einbau-Montage  
mit Acrylglas- oder Polystyrol-  
Abdeckungen und  
unauffälligen, unverlier-  
baren Riegelverschlüssen

Fluora Herisau  
Spezialfabrik  
für Fluoreszenzleuchten  
Tel. 071/5 23 63





# Eine leistungsfähige und zugleich wirtschaftliche Grossraumheizung

Hohe und ungenügend isolierte Räume sind schwierig zu heizen. In hohen Hallen konzentriert sich die Wärme gegen die Decke und in ungenügend isolierten Räumen verflüchtigt sie sich nutzlos. Meistens ist es fast unmöglich, diese Schwierigkeiten mit herkömmlichen Heizungen wie Warmluftaggregaten und Radiatoren zu überwinden. Hier, und die Erfahrung hat es eindeutig gezeigt, erzielen Sie mit der **Strahlungsheizung** ganz ausserordentliche Erfolge. Die Wärme wird nicht von der Luft getragen, sondern in Form von Strahlung direkt auf alle Personen, Maschinen und Materialien übertragen, welche sich im Strahlungsbereich befinden.

## Die Shell Propagas-Infrarotheizung

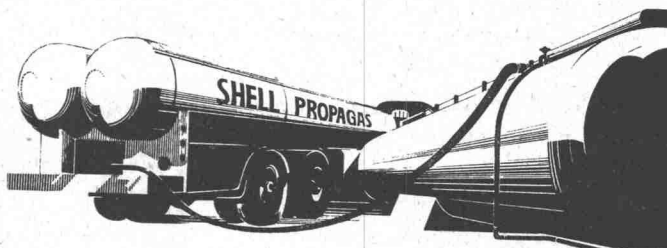
- ist unabhängig von einem Energienetz
- ist sofort betriebsbereit
- gibt nach dem Einschalten augenblicklich Wärme ab
- beheizt Hallen teilweise oder sogar einzelne Arbeitsplätze
- lässt sich auf einfache Art montieren
- erspart Ihnen jede Wartung und ist günstig im Betrieb

Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über eine für Ihren Betrieb günstige Grossraumbeheizung zu unterbreiten.

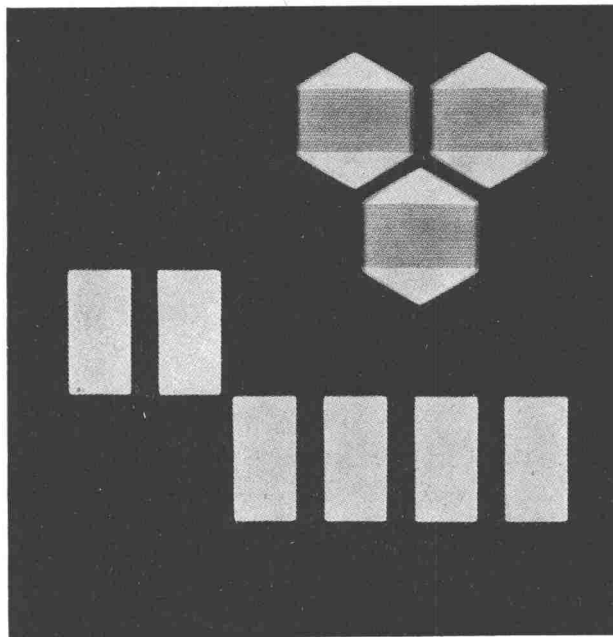
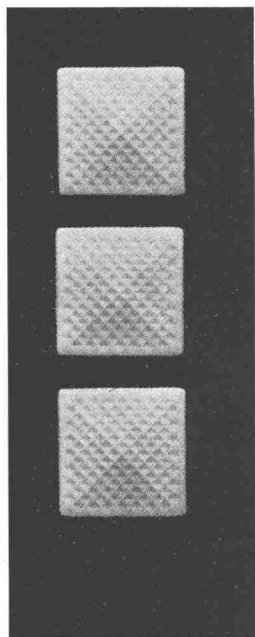
Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach  
Zürich 1  
Tel. 051 / 25 36 70



## Shell Propagas in Flaschen oder im Tank



# beqa-lichtbausteine<sup>®</sup>



## ein neuer weg mit licht zu bauen

verlangen sie bitte unsern ausführlichen katalog

**Neuschwander & Co., Zürich-Wollishofen**

tel. 051/45 27 25

### **KX-Druckknopfschalter** ~ 10 A 250 V

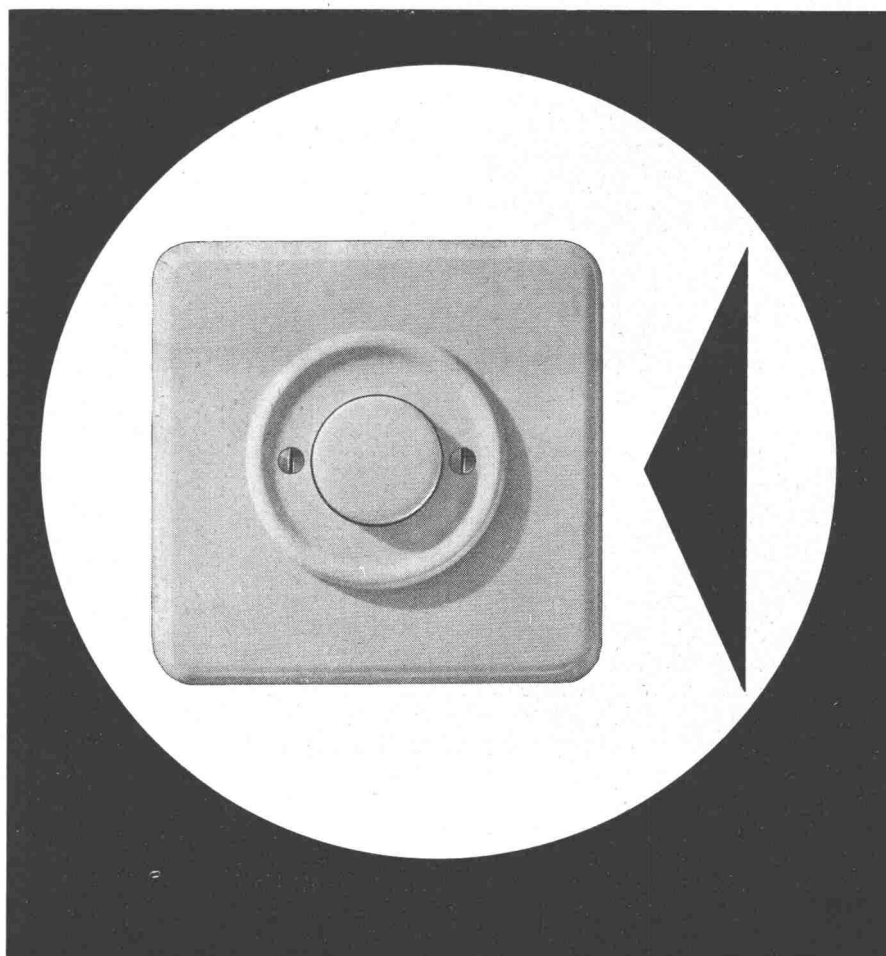
KX ist der erste Druckknopfschalter, der in Anpassung an den modernen Innenausbau in sieben verschiedenen Farben hergestellt wird.

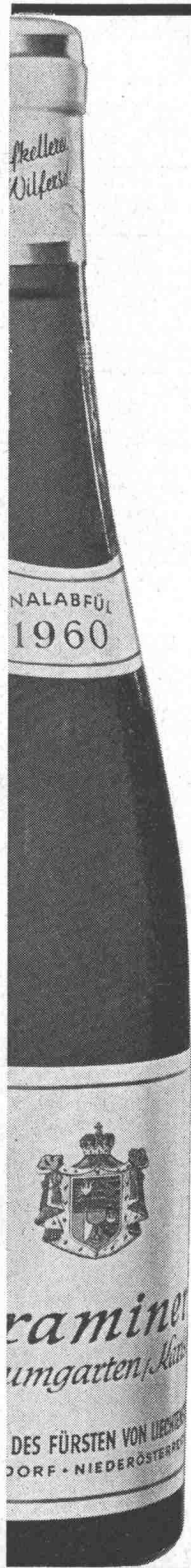
Dank seiner hohen Abschaltleistung findet er auch in Hotels, Schulhäusern, Spitälern und andern Grossbeleuchtungsanlagen immer mehr Verwendung.

Zudem hat sich herausgestellt, dass durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Druckknopfschalters nicht mehr verschmutzt werden — ein Grund mehr, KX zu verwenden!

Xamax AG Zürich 50-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84

**XAMAX**





# Ein wahrhaft fürstliches Geschenk

Eine Rarität aus den fürstlichen Domänen  
Vaduz und Wilfersdorf  
in Original-Geschenkkistchen  
(assortiert zu 2, 4 und 6 Flaschen)



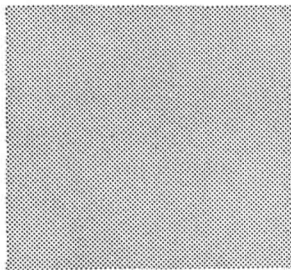
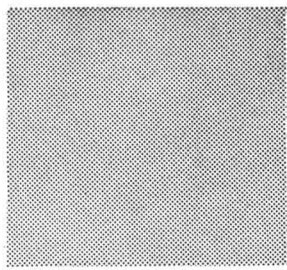
Versand direkt ab Schloss Vaduz an die Empfänger  
Bestellungen an den Generalvertreter für die Schweiz:

**Robert Dietliker**

Burstwiesenstrasse 47, Postfach 108, Zürich 55  
Telefon 051 33 47 05

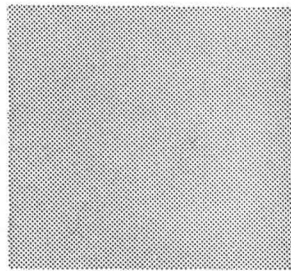
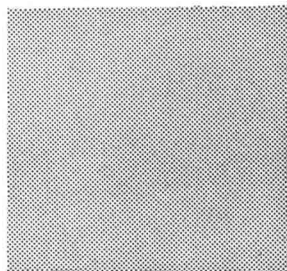


stahl



hoch

bau

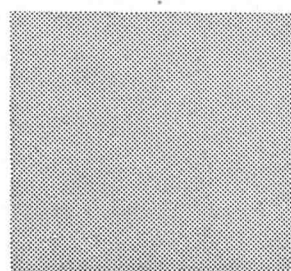
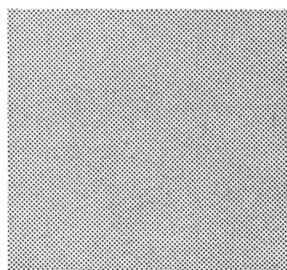


SH  
E

Ernst  
Scheer AG

Herisau

Ing.-Büro



Tel. 071  
5 19 92

zeitgemäss  
bauen

solomatic Raff-  
und Rollstoren

alu-color  
Aluminium-  
rolladen

Jalousieladen

Sonnenstoren  
Stoffrouleaux

Holz- und Stahl-  
blechrolladen

Roll- und  
Scherengitter

Kipp- und  
Schwenktore

Verdunkelungs-  
anlagen

holoplast  
Trennwände

mit  
**GRIESSER**

Aadorf  
052 4 71 12

Basel  
061 34 63 63

Bern  
031 2 26 42

Genève  
022 33 82 04

Lausanne  
021 26 18 40

Lugano  
091 3 44 31

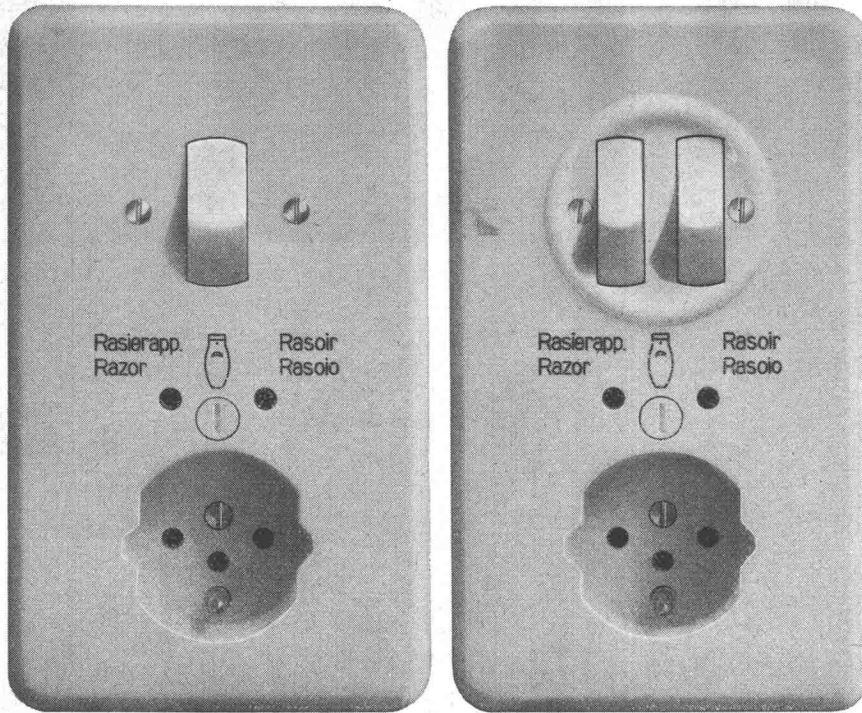
Luzern  
041 2 72 42

St. Gallen  
071 23 14 76

Zürich  
051 23 73 98



Verschiedene unserer Modelle wurden mit der  
 Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet.



Wippschalter,  
 Rasiersteckdose und  
 Steckdose mit  
 Schutzkontakt  
 kombiniert,  
 für Unterputzmontage



7541/76023 SPR Pmi mit Isolier-  
 presstoff Abdeckplatte crème-  
 weiss (Farbe 61) oder  
 elfenbeinfarbig (Farbe 62)

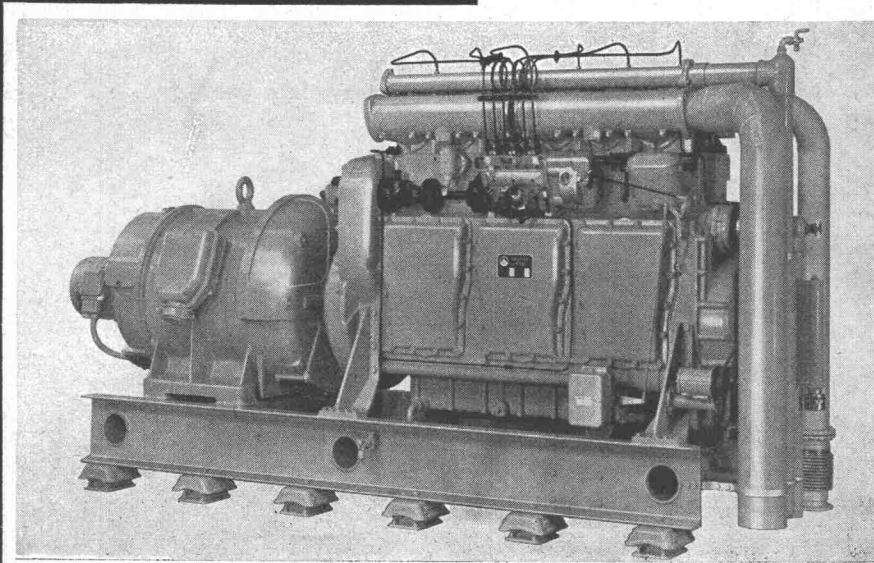
7140/76023 SPR Pmi  
 mit Isolierpresstoff  
 Abdeckplatte crème-weiss  
 (Farbe 61)  
 oder elfenbeinfarbig  
 (Farbe 62)

Grösse I-I Pmi 86 x 146 mm

## Adolf Feller AG Horgen

# SAURER

## Dieselmotoren bis zu 1400 PS Leistung



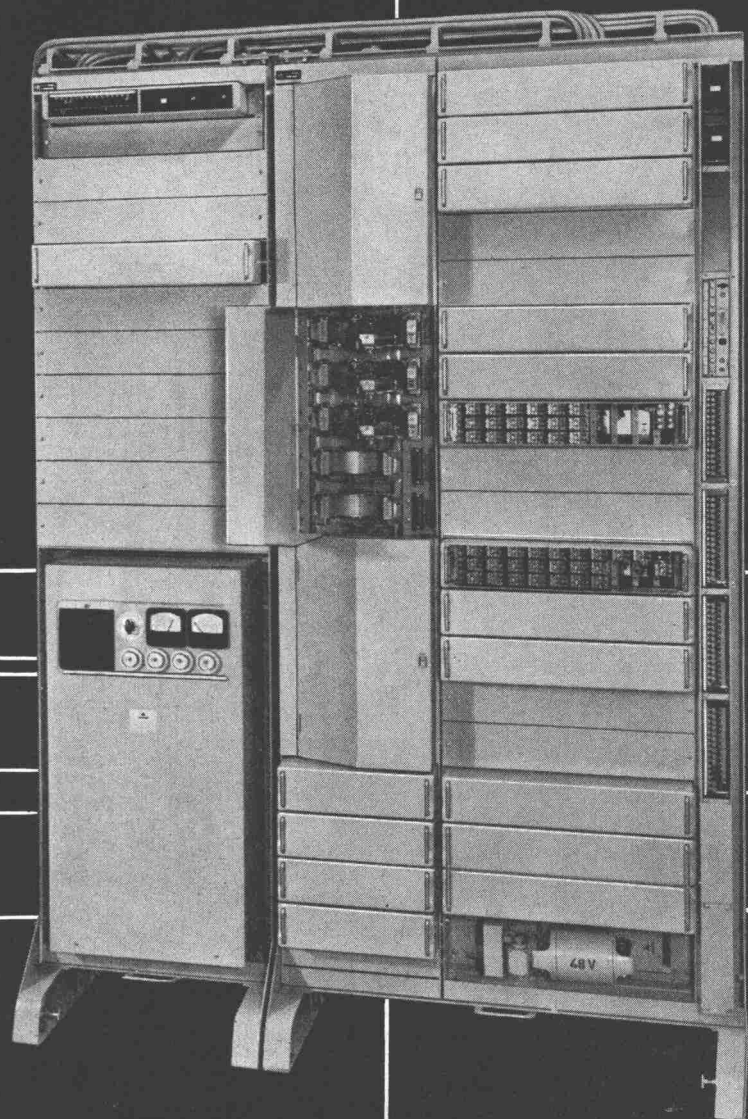
Notstromgruppe  
 mit 6-Zyl.-Dieselmotor Typ SD  
 Dauerleistung 315 PS



### Aktiengesellschaft Adolph Saurer Arbon



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**



**V / 50 bis XX / 180 -  
die Telephon-Zentrale mit den vielen Möglichkeiten...**

erlaubt die Verwirklichung der Telephon-Wünsche Ihres Betriebes, wie z. B. schnelle Vermittlung der eingehenden Amtsgespräche durch Wähltastatur — verschiedene Schaltungsmöglichkeiten der internen Stationen — unbeschränkte Rückfragemöglichkeit — Unterteilung der Amtsleitungen in Gruppen — Direkte Umleitung von Amtsgesprächen von Teilnehmer zu Teilnehmer — Anschlussmöglichkeit von Chefstationen und Gebührenmeldern usw. Dank dem durchdachten Baukasten-System lässt sich die Zentrale stufenweise erweitern von 3 Amtsleitungen und 30 internen Teilnehmer-Anschlüssen auf 20 Amtsleitungen und 180 Teilnehmer-Anschlüsse.

**A L B I S W E R K Z Ü R I C H A . G . Z Ü R I C H 9 / 4 7**  
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich